Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Król zrobił wówczas z drewna sandałowego stopnie\* dla domu JAHWE i dla domu królewskiego oraz cytry i lutnie dla śpiewaków. Takich jak te nie widziano przedtem w ziemi Judy.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) stopnie, za ak. i za em. na: מעלות ; w MT: gościńce, מְסִּלֹות , być może omyłkowo: דות ־ מִסְעָ , zamiast: מִסְעָד , zob. <x>110 10:12</x> (podpory, מִסְעָד , hl); znaczenie gościńce nie odpowiada jednak kontekstowi w Krn, zob. <x>130 26:16</x>, 18; <x>140 9:11</x>. Być może za ak.: progi, przejścia, <x>140 9:11</x>L. [↑](#footnote-ref-2)